

Formamos **Comunidades,** Cambiamos **Vidas**

Hacemos la **Diferencia**



INFORME ANUAL
DE DONACIONES
2007 DE AETNA

Queremos que usted sepa®



Nota del Director del Consejo Directivo	2
Hacer de la buena salud una forma de vida	4
Fomentar el bienestar en todo Estados Unidos	6
Ampliar las oportunidades para todos	8
Mantener nuestro espíritu como voluntarios.....	10
Fomentar el orgullo en Connecticut	12
Liderazgo de la Fundación Aetna.....	14
Resumen de donaciones 2007	16
Línea del tiempo en el 35° aniversario	17

Donaciones:

**Más de \$334 millones
desde 1980**

Formamos **comunidades**, cambiamos **vidas...**

Aetna y la Fundación Aetna se enorgullecen de trabajar con organizaciones sin fines de lucro, organizaciones filantrópicas nacionales, grupos comunitarios, hospitales, universidades y muchas otras entidades y personas para forjar un país más sano. En este informe destacamos algunas formas en las que hacemos la diferencia en nuestras comunidades y en la vida de las personas:

Mejoramos la calidad de la atención de salud con la intención especial de alcanzar a las poblaciones marginadas. En 2007, se otorgaron más de \$4 millones para aumentar la igualdad racial y étnica. Desde 2001, se han destinado más de \$19 millones para este fin.

Ayudamos con ímpetu a encontrar soluciones para los desafíos relacionados con la salud (como la atención en la etapa final de la vida, la depresión y la obesidad) a través de la financiación de programas comunitarios, eventos y la capacitación de los profesionales de la salud.

Promovemos la diversidad a través numerosas donaciones e iniciativas que amplían los horizontes y mejoran la calidad de vida en las comunidades urbanas.

Fomentamos el trabajo voluntario a través de un premiado programa y una red de empleados muy comprometidos que trabajan como consejeros voluntarios. En 2007, los empleados de Aetna cumplieron 295,000 horas de servicio comunitario; más de 1.3 millones de horas desde 2003.

Mejoramos nuestro estado por medio del apoyo a organizaciones de Connecticut que ayudan a mejorar la salud, la educación, la diversidad, las artes y los vecindarios.

Llegamos a personas en todo el país con nuestro programa Healthy Community Grants Program, a través del cual, en 2007, se otorgaron \$6 millones a comunidades de todo el país.



Nota del Director del Consejo Directivo



Fotografía con los estudiantes. De izquierda a derecha, Marilda Gándara, Ronald A. Williams, Christopher Montross y Sharon Dalton.

Ronald A. Williams y los miembros del personal de la Fundación Aetna se reunieron con niños en edad escolar que están tomando clases con empleados de Aetna para celebrar el 35° aniversario de la Fundación y sus 30 años de relaciones con ConnectiKids, una entidad sin fines de lucro dedicada al desarrollo juvenil. En la actualidad, 25 empleados de Aetna trabajan como tutores y mentores para ayudar a los estudiantes a alcanzar su verdadero potencial. Desde 1993, Aetna y la Fundación Aetna otorgaron más de \$150,000 para ConnectiKids y sus programas, y en la actualidad, tres empleados de Aetna prestan sus servicios en el consejo directivo de la entidad. Gracias a su relación duradera con ConnectiKids, Aetna recibió por primera vez el Daily Point of Light Award, premio que luego recibiría en muchas otras oportunidades, otorgado por la Points of Light & Hands On Network.

La filantropía eficaz hace una diferencia real en la vida de las personas.

Todos los días, en todo el país, Aetna y la Fundación Aetna hacen la diferencia en las comunidades y en la vida de las personas. A través de sus productos y servicios, Aetna ayuda a las personas a proteger sus finanzas contra los riesgos relacionados con la salud, a obtener acceso a cuidados para recuperar su salud y a lograr tener estilos de vida más sanos. Al mismo tiempo, la Fundación Aetna forma alianzas para alcanzar a nuestras comunidades de manera profunda, brindando asistencia, esperanza y una mejor calidad de vida.

Nuestros programas benéficos de donación continuaron desarrollándose en 2007. Reunimos a líderes del gobierno, del ámbito de la atención de salud y de la industria para analizar las maneras de reformar nuestro sistema de salud. Profundizamos nuestro compromiso en comunidades clave, donde los líderes empresariales de Aetna han ayudado a lograr un impacto profundo y eficaz sobre las necesidades locales. Estas actividades han ampliado y fortalecido nuestros continuos esfuerzos por llegar a las comunidades marginadas, respaldar la diversidad y conservar nuestra tradición de ciudadanía corporativa en nuestro estado.

La filantropía eficaz hace una diferencia real en la vida de las personas. En este informe, conocerá a personas cuyas vidas han cambiado gracias a las actividades respaldadas por Aetna y la Fundación Aetna. Entre ellas, niños que están generando belleza en medio del deterioro urbano, un veterano de la Segunda Guerra Mundial cuyo sacrificio silencioso se ha convertido en un modelo de orgullo comunitario, y una voluntaria cuya dedicada tarea de crear conciencia sobre la importancia de la donación de órganos y tejidos se ha convertido en una misión personal.

Dichas transformaciones son emblemas de la tradición de compromiso de Aetna con la comunidad, que se remonta a más de 150 años. En 1972, para formalizar y reavivar esta tradición, el ya fallecido John Filer, visionario Director del Consejo Directivo de Aetna, creó la Fundación Aetna. Durante los siguientes 35 años, las iniciativas de la Fundación Aetna han ayudado a revitalizar las comunidades urbanas, vacunar a niños en desventaja, crear conciencia sobre las enfermedades cardíacas entre las mujeres y ampliar el impacto del trabajo voluntario. Nos complace compartir los puntos destacados de estos años a través de una descripción especial de eventos en el tiempo.

Recientemente, estuve con niños en edad escolar de Hartford que están tomando clases particulares con empleados de Aetna como parte de una asociación de 30 años con ConnectiKids (ver foto). Como Director del Consejo Directivo, estoy orgulloso del extraordinario trabajo de los empleados de Aetna y la Fundación Aetna. Es un honor continuar con esta tradición.

El compromiso con nuestras comunidades –a través de nuestras actividades comerciales, donaciones y nuestro trabajo voluntario– continuará distinguiendo a nuestra compañía en los próximos años a medida que luchemos por hacer la diferencia en muchas vidas y comunidades en todo Estados Unidos.



Ronald A. Williams
Director del Consejo Directivo y CEO de Aetna Inc.

Hacer de la **buena salud** una forma de vida



De izquierda a derecha, las dedicadas caminadoras de Chicago: Christine Carr-Winford, Dell McWoodson, Dolores Jacobs-White y Lolita Thompson.



Samantha Burgan, izquierda, y Brigitte Nettesheim de Aetna hacen frente al frío para ponerse en marcha con la caminata del programa "Start!" en Chicago.

Paso a paso, los empleados de Chicago están cada vez más saludables

Cuando se aproxima la hora del almuerzo, Lolita Thompson sabe que es el momento de atarse los zapatos para caminar y ponerse en marcha. Lolita es una de nuestras empleadas de Chicago que se pusieron el nombre de las "Divas Dedicadas" para reflejar sus cientos de millas caminadas bajo la lluvia, en el lodo y con calor sofocante, desde que, un año atrás, se unieron a un programa de bienestar físico para toda la oficina.

"Caminando mucho y cuidando lo que como he logrado un cambio enorme. Mi presión sanguínea y colesterol mejoraron notablemente", dijo Lolita, entre cuyas dispuestas colegas encontramos a Dolores Jacobs-White, Christine Carr-Winford y Dell McWoodson.

Las cuatro, junto con muchos otros empleados de Aetna en Chicago, participan en Start!, una campaña nacional de la American Heart Association (AHA) que promueve la actividad física en el lugar de trabajo con el fin de ayudar a los estadounidenses a caminar para vivir más y de manera más saludable. La AHA lanzó el programa en 2007 como parte de su misión global de reducir la enfermedad coronaria y el ataque cerebral.

A través de Start! las compañías fijan rutas de caminata, alientan a los empleados a usarlas y recompensan a aquellos que logran un estilo de vida más activo. En 2007, Aetna y la Fundación Aetna otorgaron \$577,500 para financiar programas Start! en lugares de trabajo en todo Estados Unidos. Participan las oficinas de Aetna en Chicago, Kansas City y Greater Washington, D.C.

De acuerdo con Robert Mendonsa, gerente general de la región centro norte de Aetna, el programa ha transformado la cultura de la oficina de Chicago, en menos de un año.

"Esta asociación con la AHA compromete a nuestros empleados de manera positiva, mejora su salud y estado físico", dijo. "También amplía el entendimiento de nuestros clientes y el público sobre la preocupación real de Aetna por mejorar la salud de las personas, tanto como empresa y como ciudadano corporativo".

En Chicago, existen rutas diarias para fomentar las caminatas (desde la oficina hasta lugares como el estudio del programa "Oprah Show" o la escultura de Picasso) o los empleados pueden caminar una milla medida de antemano dentro del edificio. Pueden controlar sus pasos con un podómetro y luego registrar su progreso con las herramientas en Internet del programa en MyStart! Online. Las recompensas incluyen certificados de regalo, chamarras, mochilas y un día de vacaciones para los que lleguen a las 100 millas de caminata.

Para Dolores, formar parte del grupo significó fortalecer no sólo su salud, sino también sus amistades. Cuando comenzó el nuevo programa, sólo semanas después de haberse unido a Aetna, ella fue una de las primeras en inscribirse. “Me encanta caminar, montar bicicleta y hacer excursiones a pie. El programa me ha ayudado a mantener el ritmo y el tono muscular”, dijo.

Christine se ha vuelto “verdaderamente adicta” a caminar, y está ayudando a su esposo a hacer más ejercicio y cambiar sus hábitos de alimentación. “Está tratando. Él ha visto cómo he cambiado: tengo más energía, la ropa me queda mejor y estoy más ágil”, dijo, y agregó que la prevención es la clave para mejorar la salud. “¡Prefiero hacerlo ahora y no tener que pagar las consecuencias más adelante!”

Desde que se unió al programa, Dell ha adelgazado 12 libras. Además, hacer ejercicio los días de semana hizo que las caminatas enérgicas durante los fines de semana se convirtieran en una tradición familiar. “Los niños realmente las esperan con ansias. Todos tienen podómetros, así que competimos sanamente”, dijo Dell. “Y mi hijo menor es como un pequeño policía: siempre me vigila para asegurarse de que coma bien”.

“Tengo más energía, la ropa me queda mejor y estoy más ágil”.

—Christine Carr-Winford



Asegurarse de que los medicamentos no ocasionen daños

Muchos estadounidenses toman más de un medicamento para controlar enfermedades y condiciones. En la mayoría de los casos, esta práctica es segura y efectiva. Pero la combinación de algunos medicamentos puede ser dañina o incluso fatal.

En 2007, la Fundación Aetna se asoció con Aetna Pharmacy Management para otorgar \$38,500 al Institute for Safe Medication Practices (ISMP) de Horsham, Pensilvania, para un proyecto cuyo objetivo es mejorar la reconciliación de medicamentos, un proceso por el cual los proveedores de atención de salud comparten información sobre los medicamentos recetados de un paciente para que todos estén al tanto de su régimen completo de medicación.

“Aetna y el ISMP están forjando una importante relación que servirá para garantizar que la transición de los pacientes entre los diferentes puntos del sistema de la atención de salud sea más segura”, dice Allen J. Vaida, Doctor en Farmacia, Vicepresidente Ejecutivo del ISMP. También dijo que con la beca de la Fundación Aetna se realizó la primera investigación hasta hoy sobre la manera en que las farmacias de la comunidad entienden el problema de la reconciliación de medicamentos, y el grado en que éstas y los departamentos de emergencias de los hospitales comparten información.

Forjar una idea visionaria para la transparencia, la calidad y la elección en la atención de salud

En octubre de 2007, Aetna reunió a empleados, académicos, personas a cargo de tomar decisiones y ejecutivos de servicios financieros líderes para analizar el valor de la transparencia y la elección en la atención de salud; la disposición de los consumidores para tomar decisiones; y las oportunidades para que los empleadores, los planes de salud, los proveedores de atención de salud y el gobierno trabajen juntos para crear soluciones y reformar el sistema de salud. El evento, patrocinado por la Fundación Aetna y cuyo anfitrión fue el Director del Consejo Directivo y CEO de Aetna, Ronald A. Williams, tuvo lugar en la Ciudad de Nueva York.

Las sesiones de debate incluyeron una presentación y discusión sobre la transparencia y elección en la atención de salud desde el punto de vista de la calidad de atención, dirigido por Carolyn Clancy, M.D., directora de la Agencia para la Investigación y la Calidad del Cuidado de la Salud.

En otra de las presentaciones se analizó el papel transformador de la industria de los servicios financieros en la planificación de la jubilación y en cómo evolucionaron los planes de beneficios definidos hasta convertirse en planes de contribuciones definidas. Esta sesión, dirigida por Robert Pozen, Director del Consejo Directivo de MFS Investment Management, incluyó un debate sobre las lecciones que la industria de la atención de salud puede aprender a partir del cambio en el tipo dominante de plan de jubilación.

George Loewenstein, Ph.D., Profesor de Economía y Psicología en la cátedra Herbert A. Simon de la Universidad Carnegie Mellon, dirigió la presentación final, en la que se analizaron modelos para proteger a las personas de las malas decisiones en lo relativo a la atención de salud.

Fomentar el bienestar en todo Estados Unidos



El programa de bienestar para niños fortalece el cuerpo y el espíritu

En el otoño de 2006, Sarah Leberman se encontraba en una encrucijada. Con sólo 16 años, sufría de presión sanguínea alta y sus intentos por bajar de peso en gimnasios y con dietas habían fracasado. En sus propias palabras, estaba crónicamente “cansada, paralizada y muy avergonzada”.

Entonces, en una visita al consultorio de su cardiólogo en el Sistema de Salud Wellstar en Atlanta, Sarah se enteró de un programa piloto llamado Be Well 101, que estaba ayudando a jóvenes a superar sus problemas de salud relacionados con el peso y decidió intentarlo.

“Tienen ejercicios diferentes todas las semanas, como Pilates, bicicleta, danza y yoga, así puedes decidir cuál te gusta más. La clase de danza fue muy divertida”, dijo Sarah. “También te hacían llevar diferentes recetas y te enseñaban sobre porciones e ingredientes... y sobre la comida sana que puedes comer. No me gustan mucho los vegetales, pero siempre me mantuve con la mente abierta. Ahora, realmente me gustan la cebolla, los pimientos y el brócoli”.

La madre de Sarah, Janet Pappanduros, atribuye este éxito a que el programa Be Well 101 se dedica a la persona de manera integral, abarcando no sólo la dieta y el ejercicio, sino también el aspecto emocional. “Ha sido un cambio radical. Le va mejor en la escuela y mejoró la imagen que tiene de sí misma. Está tomando mejores decisiones”, dijo Janet.

Este innovador curso de seis meses es ofrecido por el WellStar Institute for Better Health, que recibió una donación de \$50,000 de la Fundación Aetna en 2007. De acuerdo con la Dra. Marcia Delk, vicepresidenta superior del Departamento de Asuntos Médicos y responsable principal de calidad de WellStar, el programa se creó con la ayuda del cardiólogo pediatra Dr. Eduardo Montana para tratar el creciente problema de la presión sanguínea alta y del colesterol elevado, y otros problemas de salud relacionados en pacientes jóvenes.

“El programa les brinda a los niños el conocimiento que necesitan para hacer ejercicio, elegir lo que comen y superar algunos de los problemas emocionales ocasionados por la obesidad”, dijo la Dra. Delk. “Entre tanto, el programa de ejercicios sistemático y controlado ayuda a los niños a lograr resultados reales”.

Durante las sesiones semanales, los niños, y a menudo sus padres, aprenden a preparar comidas y refrigerios más saludables, y a hacer ejercicio. Además, los médicos clínicos los alertan sobre la dificultad de vivir con las enfermedades crónicas que pueden llegar a padecer. En general, los participantes en el programa han mejorado sus niveles de insulina sérica, colesterol y triglicéridos; han adelgazado y han mejorado su fuerza y movilidad. En lo emocional, los resultados son igualmente positivos.

“Se les nota el cambio en el rostro”, dijo la Dra. Delk. “En las primeras clases, los niños están callados y son reservados. Rara vez miran el mundo que los rodea. Luego, hacia el final del programa, vienen a las clases rebosantes de energía, hablan e interactúan con sus compañeros y con sus padres. Es inevitable sentir su felicidad y entusiasmarse con ellos. Es una verdadera transformación”.

“No me gustan mucho los vegetales, pero siempre me mantuve con la mente abierta. Ahora, realmente me gustan la cebolla, los pimientos y el brócoli”.

—Sarah Leberman



La feria del sábado en el parque lucha por salvar la vida de los latinos

En los parques de la Ciudad de Nueva York, se puede disfrutar de una gama de eventos gratuitos, desde obras de Shakespeare y conjuntos de danza, hasta bandas de música popular. Pero en una feria que se hizo un día de otoño en un parque del Bronx Sur ocurrió algo especial.

“En resumen: Ese día salvamos vidas”, dijo Henry Cruz, gerente asociado de las Iniciativas Latinas de la Asociación Americana de Diabetes (ADA), encargado de coordinar la Feria de Salud Por tu Familia. Esta feria de salud anual, patrocinada por Aetna en 2007 con \$20,000, ayuda a las familias latinas a conocer sus riesgos de salud y a tomar medidas útiles.

Junto con música, danza y juegos, hubo demostraciones de cocina sabrosa y saludable, charlas sobre diabetes y ejercicio, y puestos con productos y servicios relacionados con la salud. Pero el producto más eficaz de la feria fue un examen de glucosa gratuito para detectar casos de diabetes.

“Tuvimos que llevar a una pareja de personas mayores al hospital en ambulancia, porque sus niveles de glucosa eran peligrosamente altos. Algunas otras personas, entre ellas una joven madre, fueron llevadas al hospital por la misma razón”, dijo Henry. También dijo que al descubrir problemas de salud ocultos, los exámenes probablemente salvaron varias vidas y alertaron a muchas personas sobre su necesidad urgente de reducir el riesgo de diabetes por medio de un cambio en el estilo de vida.



Entretenimiento con un mensaje saludable en la Feria de Salud.

La diabetes es un problema de salud urgente entre los latinos: según la ADA, uno de cada ocho padece esta enfermedad, mientras que una de cada veinte personas blancas no latinas la padece. Henry dijo que la enfermedad se ha cobrado un terrible número de vidas en su propia familia: de sus 12 hermanos y hermanas, sólo cuatro están vivos, y ninguno de sus otros hermanos vivió más de 48 años.

“He visto lo que esta enfermedad puede ocasionar. Yo mismo tengo que luchar contra ella todos los días de mi vida. Por eso sé de la importancia de informar a la comunidad latina”, dijo Henry.

Él señala que el ejercicio no debe considerarse una tarea. Por ejemplo, se puede luchar contra la diabetes y la depresión, una complicación común de la enfermedad, bailando salsa. “Las personas pueden cambiar sus vidas, ¡y puede ser divertido!”, dijo.

Ayudar a los seres amados a vivir sus últimos días con dignidad

Todos los días en el Harris Methodist Fort Worth Hospital en Texas, con sus mejores talentos y tecnología, los equipos médicos tratan de salvarles la vida a personas gravemente heridas o enfermas. A veces, a pesar de todo el trabajo y esfuerzo por salvar la vida de los pacientes, algunos no logran sobrevivir.

Para Charlea Prichard, enfermera de trauma en la unidad de cuidados intensivos del hospital, brindar atención a pacientes terminales solía ser un desafío muy difícil. Las enfermeras como Charlea tienen amplia capacitación y experiencia en cuidados especiales para los pacientes extremadamente enfermos. Pero la atención en la etapa final de la vida exige aun más.

“No se trata sólo del paciente, sino también de la familia. Uno debe centrarse en la situación por la que están pasando y ayudarlos a garantizar que el proceso se maneje de la mejor manera posible”, dijo Charlea. “Desafortunadamente, esto no se enseña en la escuela de enfermería”.

Ahora, el hospital Harris Methodist y su compañía matriz, Texas Health Resources (THR), están ayudando a que la atención en la etapa final de la vida sea un punto fuerte en el programa de capacitación integral. El programa, en parte financiado con una donación de la Fundación Aetna de \$35,000, utiliza el método de “capacitación de instructores”: las enfermeras realizan cursos de atención paliativa y luego enseñan a otros empleados de THR cómo prestar atención compasiva a pacientes agonizantes y cómo comunicarse de manera efectiva con los familiares.

Para Charlea, la capacitación afianzó el conocimiento que obtuvo, 18 meses atrás, al ayudar a su propia abuela en sus últimos días de vida en el hospital Harris Methodist.

“Tenemos una larga historia con el hospital Harris Methodist. Yo nací aquí, y también mis tres hijos. Además, mi mamá trabaja aquí”, dijo Charlea. “Cuando mi abuela estaba muriendo, la trajimos aquí para atenderla. Fue muy importante poder ayudarla en sus últimos días”.

Ampliar las oportunidades **para todos**



Un estudiante de GlassRoots le da forma a su nueva creación.

Creaciones con vidrio: una fuente de fuerza e inspiración para los niños de Newark

Newark, en Nueva Jersey, es una ciudad continuamente clasificada como la más peligrosa de los Estados Unidos y es un lugar con mucha pobreza y vecindarios difíciles. Para muchas personas que viven en allí, crecer puede ser una experiencia llena de destrucción y casi nada de belleza.

En el otoño de 2001, eso comenzó a cambiar cuando una nueva organización abrió sus puertas. GlassRoots ofrece a jóvenes en riesgo la oportunidad de realizar apasionantes obras de arte con vidrio y de aprender valiosas técnicas de negocios en el proceso. El programa extraescolar desafía a los niños a que fusionen fuego y vidrio en piezas únicas, desde simples cuentas y alhajas, hasta lámparas y floreros.

“En la escuela, en general se apoya a aquellos niños que se destacan en los deportes o en la actuación, o al que posee un muy buen expediente académico. Pero el arte recibe muy poco respaldo”, dijo Pat Kettenring, directora ejecutiva de GlassRoots. “Con el apoyo de compañías como Aetna, nuestro programa llena este vacío para brindar a estos niños los medios para que puedan expresarse

artísticamente”. Tanto en 2006 como en 2007, la Fundación Aetna donó \$5,000 al grupo y así ayudó a GlassRoots a continuar haciendo crecer el interés de la comunidad. En 2007, GlassRoots ofreció programas para 700 niños, frente a los 100 niños de 2002.

Pat dijo que al hacer arte con vidrio, los niños tienen proyectos en los que se arriesgan de manera positiva y los transforman. “Del mismo modo en que el fuego ablanda el vidrio para finalmente hacerlo fuerte y hermoso, el trabajo que los niños hacen los ayuda a desarrollar una personalidad fuerte y más resistente”.

Recientemente, la organización invirtió en un horno de vidrio soplado con el que los adolescentes pueden realizar proyectos cada vez más desafiantes a medida que avanzan en el programa. Una de las participantes es Jasielina Baez, de 14 años de edad, quien asiste a GlassRoots desde los 11. Jasielina dijo que su primer proyecto fue crear una cuenta redonda. Ahora, ha avanzado, ya diseña sus propias alhajas y a menudo se las obsequia a familiares y amigos. Gracias a que GlassRoots incluye nociones básicas de negocios en el programa, Jasielina también está lista para vender sus creaciones.

“GlassRoots nos enseña cómo convertirnos en empresarios, cómo hacer y vender cosas a un precio razonable”, dijo Jasielina. “En este momento, estoy haciendo unos brazaletes que venderé en un evento de la Universidad Rutgers en Newark. Están hechos con mi propio diseño secreto”.

Jasielina dice que hacer cosas con vidrio le ha enseñado a valorar el compromiso. “Hay que ser optimista y no desalentarse, pero lleva práctica”, dijo. “Y no hay que preocuparse si algo sale mal; siempre hay maneras de arreglarlo”.

Erick Graham, de 17 años de edad, ha sido aprendiz en GlassRoots durante seis semanas; perfecciona su técnica de trabajo con vidrio de día y asiste a la escuela por la noche. Erick juega al fútbol y baila breakdance, pero encuentra sinergia entre estas actividades físicas dinámicas y el toque ligero de la vidriería.

“Control y equilibrio, es todo lo que se necesita. Cuando se trabaja con el vidrio o se baila breakdance, se necesita controlar los músculos, mantenerse muy firme”, dijo, y agregó que está especialmente orgulloso de su última creación: una delicada y artística sonaja de bebés.

“Del mismo modo en que el fuego ablanda el vidrio para finalmente hacerlo fuerte y hermoso, el trabajo que los niños hacen los ayuda a desarrollar una personalidad fuerte y más resistente”.

—Pat Kettenring



Arrojar luz sobre la cuestión de la igualdad en el lugar de trabajo

En las últimas décadas, las empresas estadounidenses han progresado mucho en la reducción de la discriminación en el lugar de trabajo; han evolucionado y han pasado de sólo respetar las diferencias entre las personas a hacer de la diversidad una ventaja competitiva.

Dichos avances no se dan por casualidad: Las organizaciones y sus empleados deben aprender de la experiencia de otros para encontrar el mejor camino a seguir. Eso sí, cuando se trata de comprender los desafíos que experimenta la comunidad de homosexuales, lesbianas, bisexuales y transexuales (GLBT) en el lugar de trabajo, la organización Out & Equal™ Workplace Advocates, con sede en San Francisco, lleva la delantera.

Out & Equal brinda programas y servicios a organizaciones, profesionales de recursos humanos, grupos de recursos para empleados y personas para ayudarlos a crear políticas, oportunidades y beneficios equitativos para los miembros de la comunidad GLBT en el lugar de trabajo. Una de las maneras en que la organización logra esto es a través de su cumbre anual sobre el lugar de trabajo, donde los participantes pueden compartir sus mejores prácticas y crear estrategias para lograr más igualdad en el lugar de trabajo. La cumbre de 2007, que se llevó a cabo en Washington, D.C. fue patrocinada en parte por los \$10,000 otorgados por Aetna y atrajo a 2,300 participantes de todo el país.

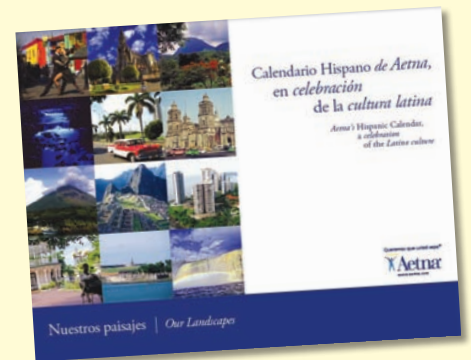


Al igual que en años anteriores, Christopher McCloskey, enfermero registrado de Aetna, asistió al evento el año pasado, pero este año tuvo un significado especial.

“Fui uno de los tres coordinadores voluntarios que dirigimos a más de 300 voluntarios. Fue muy gratificante conocer a tanta gente y ser una especie de mentor para algunos de los que asistían por primera vez”, dijo Chris, quien también atendió el pabellón de exhibición de Aetna.

“Me sorprendió la cantidad de clientes que se acercaron a saludar y a destacar la política de apoyo de la compañía ante las cuestiones relacionadas con la comunidad GLBT y la posición progresista que han adoptado”, dijo Chris, y agregó que se unió al grupo de empleados de la comunidad GLBT, Angle, en 1997. “Aetna era líder en ese entonces, y nunca ha dejado de serlo”.

Esta descripción de Aetna fue confirmada recientemente por la Fundación de la Campaña de Derechos Humanos (HRC), que todos los años califica a las compañías según cuestiones como las políticas sobre orientación sexual e identidad de género, los beneficios de asociación doméstica y el apoyo a los grupos de recursos para empleados de la comunidad GLBT. En 2007, Aetna estaba entre las 195 compañías que recibieron la calificación perfecta de 100, y fue una de las 11 compañías que lograron esa calificación en los seis años en que la Fundación HRC ha publicado el informe.



El calendario hispano inaugural celebra la cultura de la tierra natal

Aetna celebró el Mes Nacional de la Hispanidad 2007 con el lanzamiento de su primer calendario que celebra las contribuciones que los hispanoamericanos han hecho a nuestra nación. El “Calendario Hispano de Aetna, en celebración de la cultura latina” presenta los paisajes que evocan 12 países de América Central y del Sur, origen cultural de muchos miembros de Aetna.

Este calendario bilingüe es la manifestación más reciente del respeto y apoyo que Aetna brinda a la comunidad latina. Esto también se refleja en su sitio en Internet en español (www.aetna.com/espanol), en los servicios comunitarios bilingües para la prevención de enfermedades prestados por enfermeras administradoras de casos, y en la financiación que Aetna y la Fundación Aetna hacen a organizaciones como Hispanos en Filantropía, la Asociación Hispana de Universidades (HACU), PRIMER y muchas otras.

Además, desde 1982, Aetna publica todos los años el Calendario de la Historia Afroamericana en el que se destacan líderes afroamericanos y se informan las contribuciones importantes que la cultura afroamericana hizo a la nación. Visite www.aetna.com/about/aetna/diversity/aahcalendar.html para ver los calendarios en línea.

Mantener nuestro espíritu como voluntarios

El trabajo para la donación de órganos se convierte en la lucha personal de una voluntaria de Aetna

Durante los siete años en que se desempeñó como directora del Consejo de Voluntarios de Aetna en Rancho Cucamonga y Santa Ana, California, Barbara Streppone organizó una serie de eventos comunitarios. Ayudó a juntar dinero para donaciones a un hospital de niños, convocó gente a una caminata para apoyar la investigación del cáncer, organizó campañas comunitarias de donación de sangre e hizo una colecta de elementos para un albergue infantil.

Para celebrar el “Día de Concientización del Donante” de Aetna, Barbara invitó a dos receptores de trasplantes a su oficina para que compartieran su historia con los empleados. Hace mucho que Aetna y la Fundación Aetna patrocinan estos días de concientización con el objetivo de evitar, según se calcula, la muerte de 6,500 personas todos los años. Mientras Barbara dirigía este evento cargado de emociones, no podría haberse imaginado que su esposo, Michael, pronto sería candidato para un trasplante doble de pulmón por el avance de una enfermedad autoinmune llamada esclerodermia.

Con el respaldo del programa National Medical Excellence Program® de Aetna, la

familia Streppone viajó hasta la Universidad de California, Los Ángeles, donde Michael podía ser sometido a exámenes para ser incluido finalmente en la lista de trasplante. Y tuvo suerte: Dos días después de que el nombre de Michael había sido agregado a la lista, llegaron los pulmones de su donante al hospital, provenían de una persona desconocida que agonizaba.

“La enfermera me llamó desde el quirófano para decirme que el helicóptero estaba por aterrizar. Y mientras lo miraba pensé en la generosidad que se necesita para hacer algo así por alguien. Sentía una gratitud tan grande hacia la familia de este donante. Verdaderamente existe la bondad en el mundo”, dijo Barbara.

La operación fue exitosa y ahora Michael puede comer, caminar, conducir... todas las actividades que no podía hacer antes del trasplante de pulmón. Para Michael, respirar es un obsequio. Para Barbara y sus colegas, este logro confirma la importancia de informar sobre la donación de órganos en todo el país.

Barbara ya no dirige el consejo de voluntarios, pero mantiene su pasión por el trabajo voluntario y anima a otras personas a hacerlo. “Les digo a las personas que trabajen como voluntarias sólo una vez. Participen en una caminata para juntar fondos, ¡yo caminaré con ustedes también! Una vez que sienten la energía positiva y ven los grandes desafíos que enfrentamos, se entusiasman”.

Honar el espíritu de Arthur R. Ashe, Jr.

El premio Voice of Conscience de Aetna rinde homenaje al difunto Arthur R. Ashe, Jr., estrella del tenis, miembro del Consejo Directivo de Aetna y presidente de la Fundación Aetna en el momento de su muerte, en 1993. El premio distingue a empleados de Aetna y a figuras nacionales por logros extraordinarios en el ámbito de la educación, la igualdad, el fomento de los derechos humanos y el liderazgo cívico.

En 2007, los empleados que recibieron el premio fueron Marty Castro, vicepresidente de asuntos externos para la Diverse Markets Strategy (Estrategia en Mercados Diversos) en Chicago, Illinois; y Chris Snoberger, líder técnico de evaluación de riesgos en Arlington, Texas.

- Marty dedica gran parte de su tiempo libre a ayudar a los menos afortunados y ha ayudado a un sinnúmero de jóvenes pertenecientes a minorías por medio de iniciativas para lograr la igualdad social. También preside los consejos directivos de muchas organizaciones en Chicago y trabaja como líder voluntario para muchas otras.
- Chris se ha distinguido como presidenta del Consejo de Voluntarios de Aetna en Arlington, uno de los consejos que más activamente participa, y a través de su arduo trabajo como rescatadora de animales y sus 13 años de trabajo voluntario en Hábitat para la Humanidad.

Ambos, ejemplos evidentes de la diferencia que una sola persona puede hacer en las vidas de otros y en la comunidad en general.



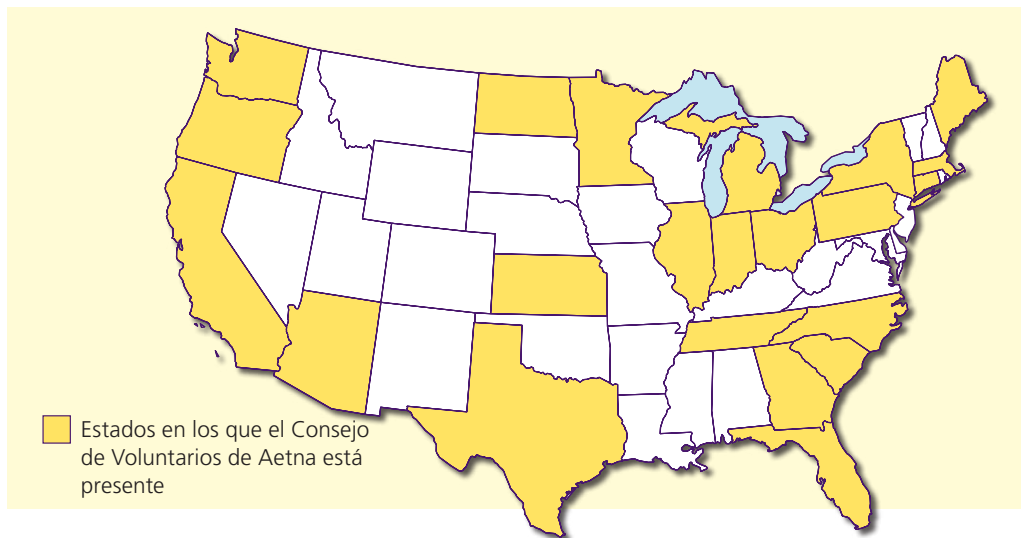
“Les digo a las personas que trabajen como voluntarias sólo una vez. Participen en una caminata para juntar fondos, ¡yo también caminaré con ustedes!”

—Barbara Streppone

Points of Light: Haces de luz que alegran vidas

El premio Daily Point of Light Award, presentado por la Points of Light & Hands On Network, rinde homenaje a voluntarios que ayudan a satisfacer necesidades urgentes en sus comunidades. Todos los días de semana, un voluntario o una iniciativa voluntaria en el país recibe el premio Daily Point of Light Award. En 2007, tres empleados de Aetna recibieron este galardón.

- **Wendy Martin-Glick** es presidenta del Consejo de Voluntarios de Aetna en Fort Wayne, Indiana. Uno de sus logros es su trabajo para la Sociedad Americana del Cáncer, donde ha trabajado 2,000 horas como voluntaria y ha ayudado a acumular más de \$150,000 en los últimos cinco años.
- **Sylvia Hicks** es analista de reclamos de trasplantes en Cranbury, Nueva Jersey. Otro de sus logros fue organizar eventos para promocionar la donación de órganos, una tarea que llevó a que 77 empleados firmaran como donantes durante el Mes Nacional de Donación de Vida, en abril de 2005 y 2006.
- **Denise Zachmann**, directora del Consejo de Voluntarios de Aetna en Hartford desde 2004, coordina múltiples proyectos, como el manejo de dos equipos de más de 35 voluntarios que dan comida y artículos de limpieza a cuatro familias que padecen situaciones médicas devastadoras, y cupones de descuento para familias de militares que tratan de hacer durar sus presupuestos.



Fomentar el orgullo en Connecticut



Ben Cooper



Las Girl Scouts fue uno de los muchos grupos cívicos que marcharon en el desfile.

De la sombra de la guerra al esplendor del recuerdo

Como muchos de los veteranos de la Segunda Guerra Mundial de Connecticut, Ben Cooper volvió a casa triunfal, pero pasó la mayor parte de su vida sin hablar de la guerra. Cuando regresó de Europa en 1945, colgó su uniforme, guardó sus reliquias del campo de batalla y, en silencio, se fue a trabajar a la licorería de su padre.

Naturalmente, Ben tenía historias que podría haber contado, historias que lo atormentaban. Como médico de combate, destinado a la 45ª División de Infantería del Ejército de Estados Unidos, también conocida como "Thunderbird Division", había luchado en campos y aldeas devastados, atendiendo a los heridos y dándoles bienestar a los moribundos, muchos de los cuales eran sus amigos. El 1º de mayo de 1945 en Alemania, Ben fue enviado como testigo, con un destacamento de soldados, del hasta entonces desconocido Campo de Concentración de Dachau, que su compañía había liberado el 29 de abril de 1945, y donde los esqueléticos sobrevivientes de los genocidas nazis contarían los horrores más sombríos que la guerra misma.

El largo silencio de Ben terminó en 1990 cuando una maestra y amiga suya lo invitó para que hable con los estudiantes sobre sus vivencias. Para esa charla, y para las muchas que vendrían luego, Ben tuvo que remontarse a la época de sus dolorosos recuerdos, pero lo hizo con un objetivo claro: ayudar a los jóvenes de hoy a entender la realidad de la guerra y a recordar el Holocausto.

"La mayoría de las personas sólo experimentan la guerra a través de películas o juegos... y a menudo hasta parece glamorosa. Por eso, cuando hablo sobre mi experiencia en la guerra y muestro objetos reales, ésta se torna real para las personas", dijo Ben. "Es importante entender que la guerra es algo terrible, sin importar de qué lado se esté. Siempre les digo esto a los niños: Ningún acto de bondad, sin importar qué tan pequeño sea, es una pérdida de tiempo".

En 2004, la firme decisión de Ben de compartir su mensaje con numerosos grupos escolares y organizaciones en toda la región llamó la atención de los organizadores

del Desfile del Día de los Veteranos en Connecticut. Ellos invitaron a Ben a ser el Gran Mariscal Honorífico del desfile de ese año. En 2000, la Fundación Aetna fue una fuerza de motivación para revitalizar esta tradición de Hartford; desde entonces, Aetna y la Fundación Aetna han contribuido \$130,000 para apoyar este evento anual. Decenas de miles de espectadores festejan al ver a miles de veteranos, bandas, grupos comunitarios y otras personas marchar en lo que se ha convertido en el evento más grande de este tipo en Nueva Inglaterra.

Ese día de noviembre, al saludar a la alegre multitud, Ben sintió que había vuelto a casa de verdad. "Fue increíble. Es un día mágico que une a las personas", dijo Ben. "Es grandioso ver a todas estas personas marchando, no sólo a los veteranos, sino todos aquellos que prestan servicio, y también rendir homenaje a los que dieron su vida. ¡Es un evento tan significativo y tan importante para Connecticut!".

"Siempre les digo esto a los niños: Ningún acto de bondad, sin importar qué tan pequeño sea, es una pérdida de tiempo".

—Ben Cooper

Una casa adecuada para los veteranos incapacitados

Para los veteranos incapacitados, volver a casa a menudo significó enfrentarse a difíciles desafíos para garantizar que sus casas se adaptaran a sus necesidades físicas, a menudo complejas. En los próximos meses, cinco de estos veteranos obtendrán la ayuda de un programa patrocinado por la organización Rebuilding Together Hartford.

Esta organización, que forma parte de una red de 220 afiliadas en todo el país, reúne a voluntarios para ayudar a residentes de Hartford con bajos ingresos a adaptar y reparar sus casas para que puedan vivir cómodos, seguros y con independencia.

Recientemente, la organización nacional lanzó el programa Veterans Housing Initiative, que se centra especialmente en ayudar a los veteranos incapacitados a satisfacer una serie de necesidades, que van desde mejorar el acceso a sus viviendas y dentro de ellas, hasta realizar reparaciones de emergencia y aumentar la conservación de energía. La Fundación Aetna respalda la iniciativa de Hartford con una donación de \$25,000.

“Este programa surgió a raíz del gran número de veteranos incapacitados que regresan al hogar y que ahora necesitan nuestra ayuda”, dijo Greg Secord, director ejecutivo de Rebuilding Together Hartford. “Ellos han hecho sacrificios enormes y nos han brindado su servicio a todos. Es un honor poder ayudarlos”.

Encender el espíritu de los empresarios

Las pequeñas empresas son la base de nuestra economía, pero ponerlas en marcha trae mucha incertidumbre, especialmente para los empresarios pertenecientes a minorías, para los que no es tan sencillo obtener capacitación, herramientas y mentores que los ayuden a lograr sus objetivos.

Los empresarios de todo el Condado de Middlesex, Connecticut, tienen la ayuda de este innovador programa: Side Street to Main Street Business & Leadership Development Program, una iniciativa que hace más de una década patrocina la Middlesex County Chamber of Commerce (Cámara de Comercio del Condado de Middlesex). En 14 talleres semanales, los participantes aprenden a lograr sus objetivos a través de la planificación de negocios, las ventas y las técnicas de administración.

El costo de un programa intensivo como éste sería demasiado alto para la mayoría de los 16 participantes en este programa anual. Sin embargo, los costos, al igual que los de aquellos alumnos que se graduaron en el primer programa de 1998, fueron financiados por Aetna y la Fundación Aetna. Como única fuente de financiación del programa, Aetna y la Fundación Aetna han otorgado más de \$350,000 para brindar a los empresarios valiosas claves para el éxito y, al mismo tiempo, ayudar al Condado de Middlesex a forjar una comunidad empresarial más fuerte.

Para Sandra Steele, dueña de “Raegan’s A Fashion House” en Middletown, el curso fue una excelente fuente de información para administrar su empresa en las primeras etapas. Sandra perfeccionó su plan de negocios para que se adecuara tanto a las ideas de los instructores como a las críticas de sus compañeros de clase, y adquirió herramientas para la administración de su empresa que continúa utilizando hasta hoy.

“Una técnica clave que aprendí fue el análisis del mercado. Comencé con ropa para mujeres, pero me di cuenta de que también existía una demanda de trajes, jeans y carteras para hombres. Las iglesias necesitaban túnicas y ropa para bautizos, así que amplí mi inventario”, dijo Sandra. “Para tener éxito, debemos estar siempre dispuestos a cambiar”.

El fotógrafo Bill De Kine dijo que el curso lo ayudó a entender mejor cómo ofrecer y poner precio a sus servicios para satisfacer las necesidades de una serie de clientes privados y corporativos.

“Tiene un valor incalculable”, dijo Bill. “Aprendí muchísimo, en poco tiempo. En los cursos surgen ideas que quizá uno ya tenía inconscientemente, luego se hace hincapié en las más importantes y se destacan las mejores. Quiero expresar mi mayor agradecimiento a Aetna por financiar este programa”.



Sandra Steele

Liderazgo de la Fundación Aetna



Personal de la Fundación Aetna:

Atrás, de izquierda a derecha, Sharon Ions, Eileen Campbell, Jaimie Kiefer, Christopher Montross, Denise Earlington, Kathleen Lilley y Dawn Williams

Adelante, de izquierda a derecha, Melenie Magnotta, Marilda Gándara y Sharon Dalton

Consejo Directivo de la Fundación Aetna

Miembros del Consejo Directivo de Aetna Inc.

Molly J. Coye, M.D.
CEO

Centro de Tecnología para la Salud

Jeffrey E. Garten

Juan Trippe, Profesor de Prácticas de Comercio Internacional, Finanzas y Negocios
Universidad de Yale

Director del Consejo Directivo
Garten Rothkopf

Earl G. Graves

Director del Consejo Directivo
Earl G. Graves, Ltd.

Editor
Revista *Black Enterprise*

Joseph P. Newhouse

John D. MacArthur, Profesor de Políticas y Manejo de Salud
Universidad de Harvard

Gerencia de Aetna

Ronald A. Williams
Director del Consejo Directivo y CEO

Mark T. Bertolini
Presidente

Troyen A. Brennan, M.D., M.P.H.
Vicepresidente Superior y Director Médico

Laurie Brubaker
Directora de Operaciones
Mercados del Consumidor

Sheryl A. Burke
Directora Ejecutiva
Cuentas Nacionales

Margaret M. McCarthy*
Directora de Servicios de Información y
Vicepresidenta Superior
Adquisiciones y Bienes Raíces

Eleese E. Wright
Vicepresidenta Superior
Recursos Humanos

Personal de la Fundación Aetna

Marilda L. Gándara
Presidente

Sharon C. Dalton
Vicepresidenta

Christopher A. Montross
Vicepresidente y Contralor Asistente

Eileen R. Campbell
Consultora de Programas

Denise C. Earlington
Asistente Ejecutiva

Sharon R. Ions
Consultora de Programas

Jaimie L. Kiefer
Consultora de Programas

Kathleen S. Lilley
Ejecutiva de Programas

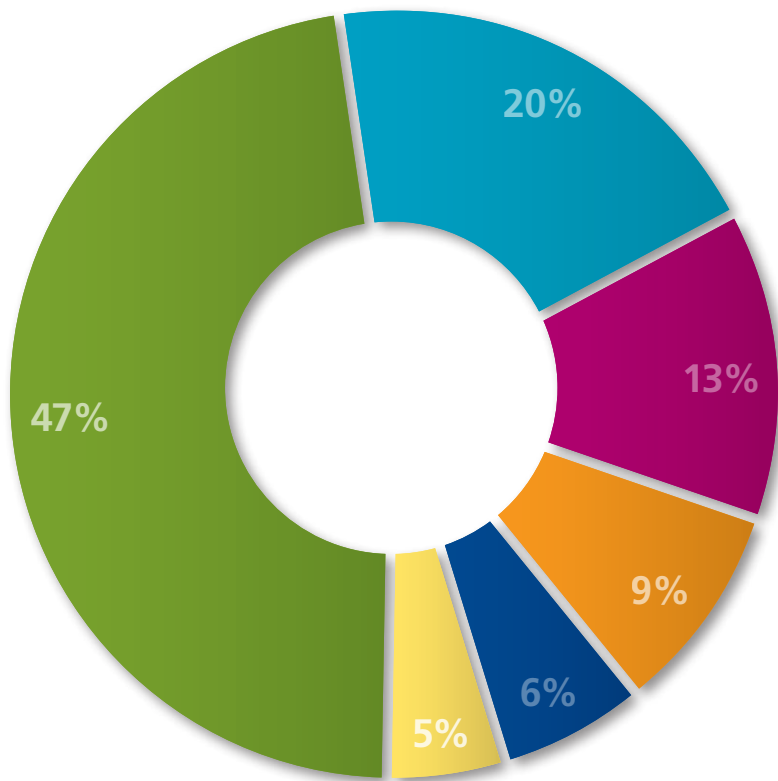
Melenie O. Magnotta
Consultora de Programas

Dawn Williams
Ejecutiva de Programas

\$24.5 millones

Donaciones y patrocinios otorgados por Aetna y la Fundación Aetna en el año 2007

Donaciones 2007



- Salud**
\$11.6 millones
47%
- Donaciones de Voluntarios y Donativos Equivalentes**
\$4.8 millones
20%
- Actividades Cívicas y para la Comunidad**
\$3.2 millones
13%
- Diversidad**
\$2.2 millones
9%
- Educación**
\$1.5 millones
6%
- Arte y Cultura**
\$1.2 millones
5%

Para obtener una lista de las donaciones otorgadas en el año 2007, por favor visite www.aetna.com/foundation

Aetna y la Fundación Aetna: Celebremos nuestra cultura de cuidado

1931

- Durante la Gran Depresión, comienza la Campaña de Pedidos para Obras de Caridad de United Way/Combined Health que los empleados de Aetna realizan anualmente.

1944

- Después del trágico incendio de un circo en Hartford, Connecticut, Aetna abre una enfermería con 50 camas para recibir a las víctimas.

1956

- Cuando la Cathedral of St. Joseph en Hartford queda destruida después de un incendio, Aetna recibe a sus feligreses durante la reconstrucción de la catedral.



1958

- Con su Declaración de Principios, Aetna se compromete "a participar en actividades que beneficien a la comunidad, al estado y a la nación".

1959

- El Presidente de Aetna, Henry S. Beers, convierte la responsabilidad corporativa y el trabajo voluntario de los empleados en objetivos comerciales.

1960

- Henry Beers pronuncia un discurso sobre la responsabilidad de las empresas con la sociedad en la American Management Association.

1963

- Aetna implementa una Política de Igualdad de Oportunidades.
- Henry Beers se jubila; Olcott D. Smith es designado Director del Consejo Directivo.

1965

- Aetna lanza programas de capacitación para minorías.

1967

- Aetna se une al primer "Fondo de Mil Millones de Dólares" de la industria de los seguros de vida con el fin de financiar inversiones para el desarrollo urbano.

1971

- Aetna crea el departamento de Responsabilidad Social Corporativa, dirigido por Edwin B. Knauff.

1972

- Olcott Smith se jubila; John H. Filer es designado Director del Consejo Directivo.
- John Filer crea la Fundación Aetna, la rama independiente y filantrópica de Aetna.
- Aetna implementa un programa de Discriminación Positiva.

1973

- Aetna lanza su programa "Dollars for Doers" para fomentar la participación cívica de los empleados.
- El Presidente Richard Nixon designa a John Filer para dirigir la Comisión sobre Filantropía Privada y Necesidades Públicas (Comisión Filer).

1974

- Aetna dona más de \$1 millón a la organización Children's Television Workshop para ayudar a financiar una serie de programas sobre salud en la televisión pública.

1975

- Abre el Centro Cívico de Hartford, construido por medio de una asociación público-privada entre Aetna y la ciudad de Hartford, el primer centro de este tipo en el país.

1976

- Aetna presenta el programa de préstamos para vivienda del vecindario Asylum Hill en Hartford.

1977

- Aetna crea el Corporate Responsibility Investment Committee (Comité de Inversiones para la Responsabilidad Corporativa).

1978

- La Fundación lanza el programa FOCUS para tratar las necesidades de las comunidades de las oficinas regionales de Aetna.
- La Fundación lanza el Neighborhood Investment Program, un programa de inversiones para el desarrollo urbano.

1979

- El Corporate Responsibility Investment Committee de Aetna realiza 53 inversiones, por más de \$120 millones, que reflejan su compromiso social.

1980

- El programa FOCUS se extiende a 12 ciudades.

1981

- Aetna lanza el programa Corporate Lawyers Legal Aid to the Elderly. Un programa de ayuda legal para personas mayores, dirigido por voluntarios.

1982

- La Responsabilidad Social Corporativa pasa a llamarse Participación Corporativa con el Público; Alison G. Coolbrith es designada directora ejecutiva.

1984

- John Filer se jubila; James T. Lynn es designado Director del Consejo Directivo.
- Comienzan las actividades de la Saturday Academy de Aetna en Hartford, que ayuda a enriquecer la educación de los estudiantes de la ciudad.



1985

- Se crea el Consejo de Voluntarios de Aetna con el objetivo de promover las tareas voluntarias en el lugar de trabajo y apoyar la participación de los empleados en la comunidad.

1986

- Sanford Cloud, Jr. sucede a Alison Coolbrith como director ejecutivo de la Fundación.

1987

- La Fundación lanza un programa de donaciones internacionales en Asia y Sudamérica.

1988

- La Fundación agrega el SIDA a su lista de prioridades; las donaciones se concentran en los servicios comunitarios.

1989

- Aetna lanza su programa "Eye on DUI", una iniciativa para combatir el delito de conducir en estado de ebriedad.

1991

- La Fundación se concentra en la vacunación y atención de salud primaria para niños en desventaja, y en la educación superior para estudiantes pertenecientes a minorías.

1992

- James Lynn se jubila; Ronald E. Compton es designado Director del Consejo Directivo.

1993

- Michael C. Alexander sucede a Sanford Cloud, Jr. como director ejecutivo de la Fundación.

1994

- La Fundación crea el premio Voice of Conscience de Aetna en memoria del ex Director del Consejo Directivo de Aetna y Presidente de la Fundación, Arthur R. Ashe, Jr.



1995

- La Fundación destina sus donaciones a la atención primaria y preventiva para niños en riesgo y para programas de enriquecimiento educativo.

1996

- Marilda L. Gándara sucede a Michael Alexander como directora ejecutiva de la Fundación.

1997

- Aetna y la Fundación Aetna donan \$7 millones para la Campaña Nacional para el Conocimiento por parte de las Mujeres acerca de las Enfermedades Cardíacas de la American Heart Association.



- Aetna y la Conferencia Nacional de Comunidad y Justicia auspician el primer "Coloquio sobre Raza, Etnias y Cultura" (Conversation on Race, Ethnicity and Culture).
- Se crea un Fondo para la Investigación de la Calidad en la Atención de Salud con el compromiso de otorgar \$15 millones en cinco años.

1998

- La Fundación adopta los conocimientos financieros como aspecto central de la educación.
- Aetna y la Fundación Aetna presentan una iniciativa integral para las artes visuales y escénicas.
- Richard L. Huber sucede a Ronald Compton como Director del Consejo Directivo de Aetna.

1999

- La Fundación y Aetna donan \$5 millones para ayudar a financiar la National Colorectal Cancer Research Alliance (Alianza Nacional para la Investigación del Cáncer Colorrectal).

2000

- El Consejo de Voluntarios de Aetna se extiende a 26 divisiones.
- William H. Donaldson sucede a Richard Huber como Director del Consejo Directivo de Aetna.

2001

- La Fundación implementa un Programa de Donaciones Regionales centrado en las subvenciones comunitarias, los mercados emergentes y el trabajo voluntario.
- John W. Rowe, M.D. sucede a William Donaldson como Director del Consejo Directivo de Aetna.

2002

- El Programa de Donaciones Regionales aborda la salud de las mujeres, de los niños y las diferencias en la salud.

2003

- La Fundación lanza el programa Aetna Employees Reaching Out (AERO) con el objetivo de fomentar el entusiasmo de los empleados por el trabajo voluntario.
- Las donaciones de la Fundación se concentran en las diferencias raciales y étnicas en la atención de salud.

2004

- La Fundación presenta el programa de donaciones Quality of Care Grants Program para abordar las diferencias raciales y étnicas en la atención de salud y la atención en la etapa final de la vida.

2005

- En 2005, Aetna recibe uno de los seis premios Awards for Excellence in Workplace Volunteer Programs de la Points of Light Foundation.



2006

- Ronald A. Williams sucede a John Rowe, M.D., como Director del Consejo Directivo de Aetna y de la Fundación Aetna.
- El programa AERO marca un hito al documentar un millón de horas de servicio voluntario prestado por empleados.

2007

- La Fundación auspicia el foro "Health Policy Forum on Transparency and Choice in Health Care" sobre la transparencia y la elección en la atención de salud.
- Ronald A. Williams, Director del Consejo Directivo y CEO, acepta el premio A. Leon Higginbotham Corporate Leadership Award, que distingue la larga historia en cuanto a la diversidad y a la responsabilidad social corporativa de Aetna.
- La Fundación celebra su 35º aniversario.

Recursos del Sitio en Internet de Aetna

La Fundación Aetna
www.aetna.com/foundation

Diversidad en Aetna
www.aetna.com/about/aetna/diversity

Responsabilidad corporativa en Aetna
www.aetna.com/about/aetna/cr

Aetna en las cuestiones importantes (Aetna On The Issues)
www.aetna.com/about/aoti

Transformación de la atención de salud en los Estados Unidos (Transforming Health Care in America)
www.aetna.com/about/america

Informe Anual Aetna 2007
www.aetna.com/investor

Diseño: Servicios Creativos de Aetna
Imprenta: Allied Printing Services, Inc.

Fotografías:

Páginas 2 y 14: ©Lou Jones
Página 4 (izquierda): Samantha Burgan
Página 8: Kate Dowd
Página 12 (izquierda): Eric Foster
Página 13: De Kine Photo LLC

Fotografías en la Línea del Tiempo:

Arthur R. Ashe, Jr. ©Jeanne Moutoussamy-Ashe
2005 Award for Excellence, Carmine Filloramo

